

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE  
ET MINISTÈRE DES FINANCES

F. 83 — 1520

17 MARS 1983. — Arrêté royal  
relatif aux importations des produits issus des cétaçés

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises;

Vu le règlement (C.E.E.) n° 348/81 du Conseil du 20 janvier 1981, relatif à un régime commun applicable aux importations des produits issus des cétaçés;

Vu le règlement (C.E.E.) n° 3786/81 de la Commission du 22 décembre 1981, portant dispositions d'application du régime commun applicable aux importations des produits issus des cétaçés;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant l'urgence de rendre applicable, par des dispositions légales internes, le règlement (C.E.E.) 3786/81 de la Commission qui produit ses effets depuis le 1er janvier 1982;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'introduction dans la Communauté des produits figurant en annexe du règlement (C.E.E.) n° 438/81 du Conseil du 20 janvier 1981 relatif à un régime commun applicable aux importations des produits issus des cétaçés, doit être couverte par une autorisation d'importation délivrée conformément aux dispositions du règlement (C.E.E.) n° 3786/81 de la Commission du 22 décembre 1981 portant dispositions d'application du régime commun applicable aux importations des produits issus des cétaçés.

**Art. 2.** L'autorité compétente en Belgique pour délivrer les autorisations visées à l'article 1er est le service de l'Inspection vétérinaire du Ministère de l'Agriculture.

**Art. 3.** Toute demande en vue de l'obtention de l'autorisation d'importation doit être adressée au service visé à l'article 2 au moyen d'un formulaire délivré par ce service et dont le modèle est fixé en annexe.

**Art. 4.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux dispositions de l'article 10 de la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Ministre des Relations Extérieures, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations Extérieures,  
L. TINDEMANS

Le Ministre des Finances,  
W. DE CLERCQ

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
P. DE KEERSMAEKER

4

MINISTERIE VAN LANDBOUW  
EN MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 83 — 1520

17 MAART 1983. — Koninklijk besluit  
betreffende de invoer van produkten afkomstig van walvisachtigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen;

Gelet op de verordening (E.E.G.) nr. 348/81 van de Raad van 20 januari 1981 betreffende een gemeenschappelijke regeling die van toepassing is op de invoer van produkten afkomstig van walvisachtigen;

Gelet op de verordening (E.E.G.) nr. 3786/81 van de Commissie van 22 december 1981 houdende bepalingen tot uitvoering van de gemeenschappelijke regeling die van toepassing is op de invoer van produkten afkomstig van walvisachtigen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende de dringende noodzakelijkheid door middel van nationale wetsbepalingen, de verordening (E.E.G.) 3786/81 van de Commissie die op 1 januari 1982 uitwerking heeft, toe te passen;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het binnenbrengen in de Gemeenschap van de produkten opgenomen in bijlage van de verordening (E.E.G.) nr. 348/81 van de Raad van 20 januari 1981 betreffende een gemeenschappelijke regeling die van toepassing is op de invoer van produkten afkomstig van walvisachtigen, moet gedekt zijn door een invoervergunning die werd afgeleverd overeenkomstig de bepalingen van de verordening (E.E.G.) nr. 3786/81 van de Commissie van 22 december 1981 houdende bepalingen tot uitvoering van de gemeenschappelijke regeling die van toepassing is op de invoer van produkten afkomstig van walvisachtigen.

**Art. 2.** De bevoegde overheid in België voor het afleveren van de invoervergunningen bedoeld bij artikel 1 is de dienst voor diergeenheidskundige inspectie van het Ministerie van Landbouw.

**Art. 3.** Elke aanvraag met het oog op het verkrijgen van de invoervergunning moet aan de dienst bedoeld bij artikel 2 worden gezonden bij middel van een door deze dienst afgeleverd formulier waarvan het model in bijlage is vastgesteld.

**Art. 4.** Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt gestraft overeenkomstig artikel 10 van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit-, en doorvoer van goederen.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
L. TINDEMANS

De Minister van Financiën,  
W. DE CLERCQ

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

## Annexe

## COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — Royaume de Belgique

1 Exportateur (si connu)	<b>AUTORISATION D'IMPORTATION</b> Produits issus des céteacs — Règlement (CEE) n° 348/81	
	<b>DEMANDE</b>	
	2	3
4 Importateur (destinataire)	5 AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE	
	MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE Service de l'Inspection vétérinaire	
	6 Pays de (ré)exportation	7 Pays de destination

## NOTES

- A. Le formulaire doit être rempli à la machine à écrire et il ne doit comporter ni grattages ni surcharges.
- B. Le demandeur doit remplir les cases 1, 4 et 6 à 17 de la demande ainsi que, dans les États membres dans lesquels il est permis, les cases 1, 4 et 6 à 15 de l'original et de la copie pour l'importateur.
- C. Les formulaires remplis doivent être adressés à l'autorité compétente pour la délivrance des autorisations d'importation dans le pays de destination.

A	8 Description complète des produits		9 N° du tarif	10 Masse nette (kg)	11 Nombre
			12 Pays d'origine		
			13 N° permis pays d'origine		
	14 Nom scientifique	15 Nom commun			
B	8 Description complète des produits		9 N° du tarif	10 Masse nette (kg)	11 Nombre
			12 Pays d'origine		
			13 N° permis pays d'origine		
	14 Nom scientifique	15 Nom commun			
C	8 Description complète des produits		9 N° du tarif	10 Masse nette (kg)	11 Nombre
			12 Pays d'origine		
			13 N° permis pays d'origine		
	14 Nom scientifique	15 Nom commun			
16 RAISON POUR LAQUELLE L'IMPORTATION EST DEMANDÉE:					
17 Je demande la délivrance d'une autorisation d'importation pour les produits désignés ci-dessus.					
(lieu et date)			(signature)		

## Bijlage

## EUROPESE GEMEENSCHAP — Koninkrijk België

1 Exporteur (indien bekend)	<b>INVOERVERGUNNING</b> — Produkten van walvisachtigen — Verordening (EEG) nr. 348/81 — <b>AANVRAAG</b>	
	2	3
4 Importeur (geadresseerde)	5 INSTANTIE VAN AFGIFTE  MINISTERIE VAN LANDBOUW  Diergeneeskundige Inspectie	
6 Land van (weder)uitvoer		7 Land van bestemming

## OPMERKINGEN

- A. Het formulier moet met de schrijfmachine worden ingevuld; er mogen geen schrappingen of overschrijvingen in voorkomen.
- B. De aanvrager dient de vakken 1, 4 en 6 tot en met 17 van de aanvraag in te vullen en, in de Lid-Staten waar dit is toegelaten, de vakken 1, 4 en 6 tot en met 15 van het origineel en de kopie voor de importeur van de vergunning.
- C. De ingevulde formulieren dienen te worden toegezonden aan de instantie die in het land van bestemming bevoegd is voor het verlenen van vergunningen.

A	8 Volledige omschrijving van de produkten		9 Tariefnummer	10 Nettogewicht (kg)	11 Aantal
			12 Land van oorsprong		
			13 Nr. vergunning land van oorsprong		
	14 Wetenschappelijke naam	15 Gewone naam			
B	8 Volledige omschrijving van de produkten		9 Tariefnummer	10 Nettogewicht (kg)	11 Aantal
			12 Land van oorsprong		
			13 Nr. vergunning land van oorsprong		
	14 Wetenschappelijke naam	15 Gewone naam			
C	8 Volledige omschrijving van de produkten		9 Tariefnummer	10 Nettogewicht (kg)	11 Aantal
			12 Land van oorsprong		
			13 Nr. vergunning land van oorsprong		
	14 Wetenschappelijke naam	15 Gewone naam			
16 DOEL VAN DE INVOER:					
17 Hierbij verzoek ik om een invoervergunning voor de hierboven omschreven produkten.					
(Plaats en datum)				(Handtekening)	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 1983.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre des Relations Extérieures,  
**L. TINDEMANS**

Le Ministre des Finances,  
**W. DE CLERCQ**

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
**P. DE KEERSMAEKER**

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

F. 83 — 1521

6 JUILLET 1983. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 décembre 1982, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises forestières, concernant la réduction de la durée hebdomadaire du travail et l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, notamment l'article 6;

Vu l'accord de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail concernant le résultat jugé équivalent en matière d'embauche compensatoire, donné le 19 avril 1983;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises forestières;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 décembre 1982, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises forestières, concernant la réduction de la durée hebdomadaire du travail et l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1983.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
**M. HANSENNE**

(1) Références au *Moniteur belge*.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 30 décembre 1982, *Moniteur belge* du 18 janvier 1983.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 1983.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,  
**L. TINDEMANS**

De Minister van Financiën,  
**W. DE CLERCQ**

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
**P. DE KEERSMAEKER**

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

N. 83 — 1521

6 JULI 1983. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 1982, gesloten in het Paritair Comité voor het bosbouwbedrijf, betreffende de verkorting van de wekelijkse arbeidsduur en de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een fonds met het oog op de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, betreffende het gelijkwaardig geacht resultaat inzake compenserende indienstneming, gegeven op 19 april 1983;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bosbouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 1982, gesloten in het Paritair Comité voor het bosbouwbedrijf, betreffende de verkorting van de wekelijkse arbeidsduur en de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1983.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
**M. HANSENNE**

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 30 december 1982, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1983.